



Unidad Didáctica

Aplicación en materias curriculares

ZERUERTZ. EDUCACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN INTERCULTURAL PARA ALUMNADO DE LA ESO

Euskera y literatura (Modelo D)

01. Datos generales
02. Competencias clave, competencias específicas, criterios de evaluación y saberes básicos.
03. Descripción de la actividad
04. Recursos y materiales



ZERUERTZ



Datos generales

TÍTULO: Descubriendo el mundo a través de las palabras y la literatura

ETAPA: Educación Secundaria Obligatoria

CICLO: 4º ciclo

TEMPORALIZACIÓN: Para la realización de esta actividad se estiman necesarias 2 sesiones de trabajo en el aula (1ª: Introducción y preparación de la tarea; 2ª: Puesta en común y reflexión grupal final). A esto habrá que añadir el tiempo imprescindible fuera del aula para la planificación, realización y transcripción de la entrevista, que será determinada por las necesidades valoradas por el propio alumnado.

Esta actividad se puede desarrollar a lo largo del curso escolar conjuntamente con otras tareas encomendadas a esta materia.

DESCRIPCIÓN Y CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD

- Realización de entrevistas a personas migradas sobre la diversidad lingüística, literaria y cultural.
- Reflexión acerca de los procesos migratorios y la convivencia en términos de plurilingüismo e interculturalidad.
- Conocimiento y comprensión de las diferentes lenguas y proyectos literarios.

OBJETIVOS

- Explorar cómo la interculturalidad se refleja en la literatura y en la diversidad lingüística.
- Realizar una entrevista a una persona migrada para comprender su realidad.
- Fomentar la empatía hacia las personas migradas y la diversidad literaria, cultural.
- Promover la valoración y el respeto por la diversidad cultural e idiomática presentes en la sociedad.

ZERUERTZ



Competencias clave y específicas. criterios de evaluación y saberes básicos

COMPETENCIAS CLAVE

- Competencia en Comunicación Lingüística (CCL)
- Competencia Plurilingüe (CP)
- Competencia Personal, Social y de Aprender a Aprender (CPSAA)
- Competencia Digital (CD)
- Competencia Ciudadana (CC)
- Competencia Emprendedora (CE)
- Competencia en Conciencia y Expresión Culturales (CCEC)

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

COMP.ESP.1: Describir y apreciar la diversidad lingüística del mundo a partir del reconocimiento de las lenguas del alumnado y la realidad plurilingüe y pluricultural de Navarra, analizando el origen y desarrollo sociohistórico del euskera y las características de sus principales variedades dialectales, para favorecer la reflexión interlingüística, para combatir los estereotipos y prejuicios lingüísticos y para valorar dicha diversidad como fuente de riqueza cultural.

CRIT.EVALU.1.2.: Identificar y cuestionar prejuicios y estereotipos lingüísticos adoptando una actitud de respeto y valoración de la riqueza cultural, lingüística y dialectal, a partir del análisis de la diversidad lingüística en el entorno social próximo y de la exploración y reflexión en torno a los fenómenos del contacto entre lenguas y de la indagación de los derechos lingüísticos individuales y colectivos.

COMP.ESP.2: Comprender e interpretar textos orales y multimodales, recogiendo el sentido general y la información más relevante, identificando el punto de vista y la intención de la persona emisora y valorando su fiabilidad, su forma y su contenido, para construir conocimiento, para formarse opinión y para ensanchar las posibilidades de disfrute y ocio.

CRIT.EVALU.2.1.: Comprender el sentido global, la estructura, la información más relevante en función de las necesidades comunicativas y la intención de la persona emisora en textos orales y

multimodales de cierta complejidad de diferentes ámbitos, analizando la interacción entre los diferentes códigos.

COMP.ESP.3: Producir textos orales y multimodales con fluidez, coherencia, cohesión y registro adecuado, atendiendo a las convenciones propias de los diferentes géneros discursivos, y participar en interacciones orales con actitud cooperativa y respetuosa, tanto para construir conocimiento y establecer vínculos personales como para intervenir de manera activa e informada en diferentes contextos sociales.

CRIT.EVALU.3.1.: Realizar exposiciones y argumentaciones orales de cierta extensión y complejidad con diferente grado de planificación sobre temas de interés personal, social, educativo y profesional ajustándose a las convenciones propias de los diversos géneros discursivos, con fluidez, coherencia, cohesión y el registro adecuado en diferentes soportes, utilizando de manera eficaz recursos verbales y no verbales.

CRIT.EVALU.3.2.: Participar de manera activa y adecuada en interacciones orales informales, en el trabajo en equipo y en situaciones orales formales de carácter dialogado, con actitudes de escucha activa y estrategias de cooperación conversacional y cortesía lingüística.

COMP.ESP.5: Producir textos escritos y multimodales coherentes, cohesionados, adecuados y correctos, atendiendo a las convenciones propias del género discursivo elegido, para construir conocimiento y para dar respuesta de manera informada, eficaz y creativa a demandas comunicativas concretas.

CRIT.EVALU.5.1.: Planificar la redacción de textos escritos y multimodales de cierta extensión atendiendo a la situación comunicativa, a la persona destinataria, al propósito y canal; redactar borradores y revisarlos con ayuda del diálogo entre iguales e instrumentos de consulta; y presentar un texto final coherente, cohesionado y con el registro adecuado.

CRIT.EVALU.5.2.: Incorporar procedimientos para enriquecer los textos atendiendo a aspectos discursivos, lingüísticos y de estilo, con precisión léxica y corrección ortográfica y gramatical.

COMP.ESP.9: Movilizar el conocimiento sobre la estructura de la lengua y sus usos y reflexionar de manera progresivamente autónoma sobre las elecciones lingüísticas y discursivas, con la terminología adecuada, para desarrollar la conciencia lingüística, para aumentar el repertorio comunicativo y para mejorar las destrezas tanto de producción oral y escrita como de comprensión e interpretación crítica.

CRIT.EVALU.9.1.: Revisar los textos propios de manera progresivamente autónoma y hacer propuestas de mejora argumentando los cambios a partir de la reflexión metalingüística e interlingüística con el metalenguaje específico.

COMP.ESP.10: Poner las propias prácticas comunicativas al servicio de la convivencia democrática, la resolución dialogada de los conflictos y la igualdad de derechos de todas las personas, utilizando un lenguaje no discriminatorio y desterrando los abusos de poder a través de la palabra, para favorecer un uso no solo eficaz sino también ético y democrático del lenguaje.

CRIT.EVALU.10.1.: Identificar y desterrar los usos discriminatorios de la lengua, los abusos de poder a través de la palabra y los usos manipuladores del lenguaje a partir de la reflexión y el análisis de los elementos lingüísticos, textuales y discursivos utilizados, así como de los elementos no verbales de la comunicación.

CRIT.EVALU.10.2.: Utilizar estrategias para la resolución dialogada de los conflictos y la búsqueda de consensos tanto en el ámbito personal como educativo y social.

SABERES BÁSICOS

A. LAS LENGUAS Y SUS HABLANTES

A.4. Desarrollo de la reflexión interlingüística.

A.6. Exploración y cuestionamiento de prejuicios y estereotipos lingüísticos. Los fenómenos del contacto entre lenguas: bilingüismo, préstamos, interferencias. Diglosia lingüística y diglosia dialectal.

B. COMUNICACIÓN

B1. CONTEXTO

B1.1. Componentes del hecho comunicativo: grado de formalidad de la situación y carácter público o privado; distancia social entre personas interlocutoras; propósitos comunicativos e interpretación de intenciones; canal de comunicación y elementos no verbales de la comunicación.

B2. GÉNEROS DISCURSIVOS

B2.1. Secuencias textuales básicas, con especial atención a las expositivas y argumentativas.

B2.2. Propiedades textuales: coherencia, cohesión y adecuación.

B2.3. Géneros discursivos propios del ámbito personal: la conversación, con especial atención a los actos de habla que amenazan la imagen de la persona interlocutora (la discrepancia, la queja, la orden, la reprobación).

B2.4. Géneros discursivos propios del ámbito educativo.

B3. PROCESOS

B3.1. Interacción oral y escrita de carácter informal y formal: Cooperación conversacional y cortesía lingüística. Escucha activa, asertividad y resolución dialogada de los conflictos.

B3.2. Comprensión oral: sentido global del texto y relación entre sus partes, selección y retención de la información relevante. La intención de la persona emisora. Detección de usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal. Valoración de la forma y el contenido del texto.

B3.3. Producción oral formal: planificación y búsqueda de información, textualización y revisión. Adecuación a la audiencia y al tiempo de exposición. Elementos no verbales. Rasgos discursivos y lingüísticos de la oralidad formal. La deliberación oral argumentada.

B3.5. Producción escrita: planificación, textualización, revisión y edición en diferentes soportes. Usos de la escritura para la organización del pensamiento: toma de notas, esquemas, mapas conceptuales, definiciones, resúmenes, etc.

B4. RECONOCIMIENTO Y USO DISCURSIVO DE LOS ELEMENTOS LINGÜÍSTICOS

B4.1. La expresión de la subjetividad en textos de carácter expositivo y argumentativo. Identificación y uso de las variaciones de las formas deícticas (fórmulas de confianza y cortesía) en relación con las situaciones de comunicación.

B4.2. Recursos lingüísticos para adecuar el registro a la situación de comunicación.

B4.4. Mecanismos de cohesión. Conectores textuales distributivos, de orden, contraste, explicación, causa, consecuencia, condición e hipótesis. Mecanismos de referencia interna, gramaticales y léxicos (nominalizaciones e hiperónimos de significado abstracto).

B4.5. Uso coherente de las formas verbales en los textos. Correlación temporal en la coordinación y subordinación de oraciones, y en el discurso relatado.

B4.6. Corrección lingüística y revisión ortográfica y gramatical de los textos. Uso de diccionarios, manuales de consulta y de correctores ortográficos en soporte analógico o digital.

B4.7. Los signos de puntuación como mecanismo organizador del texto escrito. Su relación con el significado.

D. REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA

D.1. Diferencias relevantes e intersecciones entre lengua oral y lengua escrita atendiendo a aspectos sintácticos, léxicos y pragmáticos.

ZERUERTZ



Actividad

FASE 1. INTRODUCCIÓN (POR PARTE DEL PROFESORADO)

Presentar la temática de la migración, motivando al alumnado a reflexionar acerca de la importancia de la diversidad cultural, influyendo a su vez sobre los idiomas y la literatura.

- Para ello, el profesorado podrá apoyarse para la transferencia de conocimiento en la *Guía didáctica para la educación y sensibilización intercultural con alumnado de ESO*, elaborada por el equipo de Zeruertz, en bilingüe (Castellano y Euskera), en la pasada edición del 2022, con el fin de facilitar el trabajo de investigación.

FASE 2. PREPARACIÓN DEL ALUMNADO PARA LAS ENTREVISTAS

En esta fase el profesorado deberá introducir al alumnado la actividad a realizar, consistente en la elaboración de una entrevista a personas migradas. El alumnado deberá entrevistar a una persona migrada que conozca de su entorno, acerca de la diversidad cultural, lingüística y literaria.

Para la preparación de la entrevista y la creación de un contexto teórico sobre la diversidad cultural presente en los diferentes países del mundo, el alumnado deberá investigar acerca de la interculturalidad, de la diversidad lingüística y literaria en diferentes países, en general, y en el país de origen de la persona migrada entrevistada, en particular. Esta acción permitirá al o a la alumna situarse en una posición de apertura para promover un estado de curiosidad que facilite la siguiente tarea, es decir, la elaboración de las preguntas dispuestas en la entrevista.

FASE 3. ENTREVISTA A UNA PERSONA MIGRADA

Partiendo del conocimiento adquirido, el alumnado deberá preparar un guion de preguntas para dirigir la entrevista. Además de la presentación, como introducción de la persona migrada, y la despedida, para también agradecer a la persona entrevistada su aportación, en el cuerpo de la entrevista se dispondrán preguntas relacionadas con la diversidad lingüística y literaria.

A continuación, como apoyo para la realización de esta entrevista, se ofrece en el [Anexo 1](#) un listado de preguntas a modo de ejemplo, con el fin de que el propio alumnado, independientemente del curso académico en el que se encuentre pueda elegir, en función de su interés y preferencia, una orientación para la conducción de su entrevista.

FASE 4. TRANSCRIPCIÓN Y DEBATE DE REFLEXIÓN DE LAS ENTREVISTAS EN EL AULA

Una vez se haya realizado la entrevista, se procederá a su transcripción en euskera para su posterior evaluación por parte del profesorado.

Asimismo, podría resultar interesante buscar un espacio en el aula para fomentar el intercambio de estas experiencias y las percepciones derivadas de las entrevistas entre el alumnado. De esta manera, se promoverá un debate grupal en euskera acerca de la interculturalidad, la diversidad lingüística y literaria, así como su influencia en la sociedad, en general, y en la identidad personal, en particular, extrayendo, a su vez, el impacto que ha tenido en los y las alumnas la realización de esta actividad.

ZERUERTZ



Recursos y materiales

RECURSOS NECESARIOS

- Acceso a internet y material de investigación (a valorar por parte del profesorado).
- Dispositivo electrónico para grabar las entrevistas, si se requiere, para facilitar el trabajo de transcripción posterior.

MATERIALES ADICIONALES PARA EL PROFESORADO

- [Aula Intercultural](#)
- [Ministerio de Educación y Formación Profesional](#)

ZERUERTZ



Anexo 1. Listado de preguntas modelo

1. ¿Cómo ha influido tu experiencia migratoria en tu comprensión de la interculturalidad?
2. ¿Qué y cuántos idiomas hablas y cómo ha sido tu experiencia de preservar tu lengua materna mientras aprendías nuevos idiomas?
3. ¿Puedes compartir alguna experiencia en la que la diversidad lingüística te haya enriquecido personalmente o te haya planteado desafíos?
4. ¿Puede ser que la diversidad lingüística y cultural hayan influido en tu elección de lecturas literarias? ¿De qué manera?
5. ¿Has leído obras literarias en Euskera o Castellano?
6. ¿Has leído obras literarias de autores migrados? ¿Cómo te han impactado?
7. ¿Has explorado literatura de tu país de acogida? ¿Qué autores o libros te han gustado?
8. ¿Has participado en encuentros relacionados con la promoción de la interculturalidad y la diversidad lingüística y literaria en tu comunidad?
9. ¿Has encontrado oportunidades para compartir tu cultura y tu literatura con personas de diferentes orígenes culturales?
10. ¿Has encontrado diferencias o similitudes en la forma en que se abordan temas literarios o artísticos en tu cultura de origen y en tu lugar de acogida?
11. ¿Cuál es tu opinión acerca de la importancia de mantener y promover las lenguas y literaturas del país de origen en la comunidad de acogida?
12. ¿Ha podido la literatura ayudar a conectar con tu cultura de origen mientras te estabas adaptando a la nueva cultura?
13. ¿Cómo crees que la literatura puede funcionar como puente entre las diferentes culturas?
14. ¿Hay alguna obra literaria en particular que ayude a conocer y comprender mejor lo que supone la experiencia migratoria?
15. ¿Qué valoras más de la diversidad lingüística y literaria en tu vida diaria?

ZERUERTZ

